

The Lughulu People



Comfort From Brokenness

“He comforts us in all our troubles so that we can comfort others. When others are troubled, we will be able to give them the same comfort God has given us” (2 Corinthians 1:4, NLT).

The Lughulu translators finished making the changes that the consultant advised for 1 and 2 Corinthians, so these books are now close to the publication stage. After all the exposure the team has had to these two books, they understand well the background of the city of Corinth and the decadence and immorality that made up Corinthian culture. The city was a crossroads for the eastern world’s commerce and a hub of pantheon worship.

In 1 Corinthians, Paul reprimanded the church for allowing a brother to continue in the deception of sin. He also had to talk to them about other kinds of confusion they were ignoring in their fellowship. So in his second letter he tells them to comfort others with the comfort God had given him.

Brokenness brings God’s comfort. He’s slow to anger and full of compassion. As God’s mercy impacts believers, we realize our own inability and are humbled by it. The comfort we share is the comfort God has offered us. It doesn’t patch up our brokenness so we can stand independent of God or of one another. Rather, He gathers us into His arms, broken, and we rely on Him.

- **Pray that the Lughulu believers will grow in their reliance on God, abandoning their self-reliance or dependence on other things for comfort or security.**

Poised for Printing

Besides 1 and 2 Corinthians, 10 other New Testament books (Matthew’s Gospel, Acts, Romans, Galatians, Ephesians, Philipians, Colossians, 1 and 2 Thessalonians and Philemon) are also near to the printing stage.

Sometimes, finished books are published together in a single volume before the entire New Testament is ready. The team hasn’t explained their plans yet for when they’ll make the completed books available, but maybe it will happen soon! Thankfully, the Gospels of Mark, Luke and John were printed in previous years.



- **Location: East Africa**
- **Number of Speakers: 809,000**
- **Project Goal: The complete Bible**
- **Year Project Began: 2009**
- **Expected Completion Date: 2012**

- **Praise God for the 12 books that are now at the final phase in the translation process. Pray for the team as they still have another dozen New Testament books to bring to that point (11 epistles and Revelation).**

Six Steps of Translation

- 1. First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
- 2. Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
- 3. Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
- 4. Back Translation:** translators translate the draft “back” into a major language for a non-native consultant.
- 5. Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
- 6. Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

LUGHULU PROJECT UPDATE—1

3030 Matlock Road, Suite 104, Arlington, Texas 76015

Toll Free: 866-One-Verse (866-663-8377) OneVerse.org

A Wycliffe Bible Translators affiliate

oneverse™ |  **The Seed Company**™
ACCELERATED BIBLE TRANSLATION